

彦根信息简报

2023 年 11 月



编辑・印发：

彦根市人权政策课

彦根市元町 4 番 2 号

TEL 0749-30-6113



彦根信息简报电子版



彦根市多文化共生脸书



彦根市政府主页汉语网页

《主要内容》

公办幼儿园・孩儿园入园申请	第 3 页
消费生活中心	第 4 页
活动信息	第 5 页
儿童免费就医年龄范围扩大	第 9 页

市役所每周二及周五与每月一、两次周三可以提供汉语口译服务。若需口译服务，烦请给 1 楼总接待处工作人员看「中国語」这一词。

口译服务时间 8:30~12:00/13:00~17:15

可供口译服务的日期，通过彦根市多文化共生系脸书也可以查看。

市政府官方主页汉语网页：<http://www.city.hikone.lg.jp/kurashi/jinken/7/index.html>

FACEBOOK（脸书汉语网页）：<http://www.facebook.com/hikone.chn>

「彦根信息简报」是根据彦根政府报（広報ひこね）内容编制而成。

彦根政府报的中文译本「彦根信息简报」每月初发行，在以下地点可以拿到。

- * 市政府（办公厅）* 市政府支所・出張所（办事处） * 福祉保健中心 * 中地区公民馆
- * 稻枝地区公民馆 * 图书馆 * 文化广场 * 国际交流沙龙 * 彦根市立医院（1 楼手扶电梯旁边）
- * Aeon イオンタウン ヒコネ * 业务超市（戸贺店） * TRAIAL トライアル彦根店
- * Beisia ベイシア（彦根店）* MEGA ドン・キホーテ 丰乡店



—彦根市内的日语补习班—

各个日语补习班的上课时间有时候可能会临时调整，包含临时停课。

请您提前电话致补习班的代表人，确认时间等是否有什么变化。

目前可以做日语辅导的补习班如下表所示。（以 2023 年 10 月末日为准）

上课时间		地点	名称、联络方式	费用
周三	19:00～20:30	国际交流沙龙 面向从未学过日语的人和 相当于初级水平的人的 日语补习班。 详情，请扫描 QR 或通过 电话、电邮咨询。	彦根市国際協会 ☎ 0749-22-5931 电邮 hikone-il@za.ztv.ne.jp (请务必提前跟协会联系， 预约时间。)	联票制 ※ 1 套 2000 日元 一共可上 10 次课。 请提前购买。
周五	14:00～15:30			
周六 (9 月 9 日以后复课)	14:00～16:00	なかちくこうみんかん 中地区公民馆	彦根国際交流会ボイス ☎ 090-5156-6916	每次 100 日元
周日	10:00～11:30	にしちくこうみんかん 西地区公民馆	※暂时停课 スマイル MIZUNO (みずの)	每次 100 日元
周二・周五	9:00～10:20	あさひのもりちくこうみんかん 旭森地区公民馆	☎ 070-5661-7345	每次 200 日元
周一至周五 (一对一方式)	①9:30～10:50 ②11:00～12:20 ③13:30～14:50 ④15:00～16:20 ⑤在线课堂	イノベーション オフィス 「納屋七」	スマイル MIZUNO (みずの) ☎ 070-5661-7345	每次 200 日元
每第 1、3、4 周 周六	10:00～11:30	ひがしちくこうみんかん 东地区公民馆	彦根ユネスコ協会 子どもにほんご教室 「JUMP」 (对彦根市内的外籍小学生和 初中生教日语，进行辅导) ☎ 090-2384-9760	免费

信息公告栏

【个人编号卡 为便于大家领取新卡 11月有两个周日将临时办公（预约者优先）】

为便于本市居民领取个人编号卡，市政府办公厅生活服务课拟于 2023 年 11 月 12 日（周日）和 26 日（周日）临时办公。有预约的人士，可以优先办理。（当天无翻译服务）

办公时间：上午 9 点 30 分～下午 1 点（受理时间：9 点 30 分～下午 12 点 30 分）

地点：市政府办公厅（元町）1 楼

其他：详细情况，请扫描二维码打开网页，或者查看市政府主页。

咨询 ライフサービス課（生活服务课） ☎ 0749-30-6151 传真 0749-22-1398



【图书馆临时闭馆通知】

图书馆将从 11 月 13 日起进行洗手间的改造工程。由于施工期间会发生很大的噪音和震动，因而，图书馆决定将依照下面所示的计划临时闭馆，停止服务。另外，施工期间无法使用现有的洗手间，请使用会安装在正门附近的简易式厕所。详情请查看彦根市政府主页或者图书馆主页。

临时闭馆期间：11 月 20 日（周一）～12 月 11 日（周一）

改造施工期间：2023 年 11 月 13 日（周一）～2024 年 3 月底

咨询 図書館（图书馆） ☎ 0749-22-0649 传真 0749-26-0300

【“女性人权热线电话”全国集中活动周】

丈夫、男友等的暴力、性侵犯、性骚扰、跟踪骚扰等对于女性的暴力行为严重侵犯女性的人权。天津地方法务局职员与人权拥护委员在下面所示的期间专门装设热线电话，对这样与女性人权有关的问题，可以倾听，进行咨询。（咨询免费 保证隐私）

＜女性人权热线电话＞ 0570-070-810

咨询服务时间：11 月 15 日（周三）～21 日（周二）上午 8:30～下午 7:00

（周六和周日 上午 10:00～下午 5:00）

咨询 おおつちほうほうむきよくじんけんようごか 天津地方法务局人权拥护课（天津地方法务局人权拥护课） ☎ 077-522-4673

【绝不允许对妇女的暴力!】

丈夫、男友等的暴力、性侵犯、买淫卖淫、性骚扰、跟踪骚扰等对于女性的暴力行为严重侵犯女性的人权。如果您有这样的遭遇，就千万不要一个人苦恼，请与我们联络诉苦，进行咨询。（咨询免费 保证隐私）

▼ 子育て支援課（育儿支援课）咨询电话 ☎ 0749-23-7838

※ 紧急情况时请报警（请拨打 110。公用电话专门有 110 按键，可以免费报警。）

咨询: こそだてしえんか 子育て支援課（育儿支援课） ☎ 0749-26-0994 传真 0749-26-1768

【滋贺县的最低工资标准 10 月 1 日（周日）以后每小时为 967 日元】

滋贺县的最低工资标准自 10 月 1 日（周日）起提升到每小时 967 日元了。这个标准，不管雇主采用的雇用形式如何，都适用于县内企事业单位雇用的所有劳动者。

（除此以外，针对个别的特殊产业另外规定最低工资标准。）

详情请参照滋贺劳动局的主页。

咨询: ひこねろうどうきじゅんかんぐしょ 彦根労働基準監督署（彦根劳动基准监督署） ☎ 0749-22-0654



【惠比须财神祭祀节 交通管制（11月18日（周六）和19日（周日））】

于11月18日（周六）与19日（周日），由于举行惠比须财神祭祀节活动，因而，依下面所示的时间、地点、地图实行交通管制，敬请理解并予以协助。

银座商店街	11月18日（周六） 10:30 - 17:30 11月19日（周日） 10:30 - 19:00
登り町グリーン通り商店街 中央商店街	11月18日（周六） 11月19日（周日） } 10:30 - 17:00

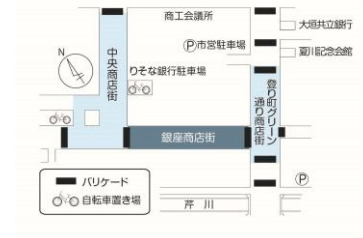
※祭祀节期间，由于交通管制的关系，有一部分的公交车

将依临时路线运行，而不停平时停车的车站，敬请注意。

※商工所停车场不开放，非公务车皆不可停放。

问询 彦根商店街連盟事務局

☎ 0749-22-7303 传真 0749-27-0134



招 募

【2024年公办幼儿园（幼稚园）・认定小孩儿园（1号认定） 入园申请】

＜对象＞

3岁儿童（令和2年（2020年）4月2日～令和3年（2021年）4月1日之间出生的幼儿）

4岁儿童（平成31年（2019年）4月2日～令和2年（2020年）4月1日之间出生的幼儿）

5岁儿童（平成30年（2018年）4月2日～平成31年（2019年）4月1日之间出生的幼儿）

＜招募人数＞ 请见下表

＜应招资格＞ 幼儿的监护人居住于彦根市内（含已确定在2024年4月1日之前迁至彦根居住的人士）

＜入园申请书发放时间与地点＞

时间：11月10日（周五）～

地点：市立各幼儿园、认定小孩儿园、幼儿课等（其他的发放地点，请阅览彦根市主页。）

＜入园报名申请＞

受理期限：11月13日（周一）8:30～11月23日（周四，节日）23:59

电子申请方法→



申请方法：原则上要以电子申请方式提交申请（二维码）

其他 ▶若是您要一次提交多数孩子的申请时（兄弟姐妹），对每一个人需要提出申请。（金城幼儿园，随着从2024年4月1日开始作为认定儿童园开园，同年3月31日闭园。该认定儿童园的幼儿的募集，刊登在广报彦根（広報ひこね）10月号或10月的中文版彦根信息简报上。）

市立幼稚园等名称	招募人数		
	3岁儿童	4岁儿童	5岁儿童
彦根幼稚园	25人	20人	若干人
高宫幼稚园	25人	15人	
稻枝东幼稚园	20人	15人	
旭森幼稚园	35人	20人	
城北幼稚园	20人	10人	
佐和山幼稚园	25人	20人	
城阳幼稚园	25人	15人	
平田小孩儿园（1号认定）	30人	10人	

问询：ようじょう かいふく いくきょう ぐふ かいふく 幼児課保育給付係（幼儿课） ☎0749-23-9597 传真 0749-26-1768

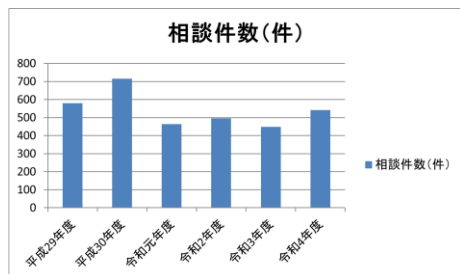
成为不吃亏的消费者吧！ 利用消费生活中心吧！

在我们平时习以为常的消费活动中，偶尔会潜藏着纠纷。另外，当卷入这样的纠纷的时候，知道该怎么处理吗？

下面介绍一下关于实际发生的纠纷案例以及咨询窗口。**咨询 消费生活中心 ☎0749-30-6144 FAX 0749-27-0395**

彦根市内的消费者纠纷超过了1万件？！

彦根市内 2022 年度咨询件数是 541 件。据说占比纠纷全体数量的约 4%，实际年间发生件数也达到1万件以上。



被害金额有数千日元左右，
也有超过 1000 万日元的情况。

直率的性格的人不会怀疑事物，自不必说。
认为“我不会被骗，没关系的”的人，
谁都有可能被卷入纠纷中。

★如果遇到了麻烦，请利用消费生活中心！！

Q 可以进行什么样的咨询？

A 可以咨询关于消费生活和合同纠纷的问题，比如虚假请求，恶行商法的处理，取消方法，多重债务问题等。
就算是没有碰到麻烦的情况下，在签订协议之前有不明白或担心的事情的时候，也请随时咨询。

Q 咨询一下会怎么样？

A 听取咨询内容后，为解决提供建议以及和纠纷对象进行交涉斡旋上的帮助。需要更为专业的咨询窗口的时候，也可以提供介绍相应专业咨询窗口等解决问题的支援。

Q 咨询的时候应该怎么做？

A 关于广告、申请书、契约书、网上贩卖的咨询，如果可以提供下单画面、确认画面、下单确认邮件等协议相关的资料，或者把发生的事情整理好后，转述给咨询窗口的话，就可以提高咨询的效率。

请 随 意 前 来 咨 询

*电话或者前来咨询处（请尽量提前预约）

时间：工作日 9:00 ~ 12:00、13:00 ~ 16:15 对象：市内在住・在职・在学人

其他：询问个人信息（姓名・年龄・居住地・联络方式等）。请在可能地范围配合协作。

地点：咨询 市政府大楼（元町）2 楼 消费生活中心（生活环境课内）☎ 0749-30-6144

◆ 真的出现了！！恐～怖地消费者纠纷 ◆

案件①

网络上写着“谁都可以轻易地开始，对谁都很简单”的副业网站。被告诉说虽然开始需要交一些教材费，但是可以马上赚更多，不由地注册下来。

建议

▶最开始被要求交付少额的教材费，后面又会以别的名目要求支付高额费用的情况有很多。谈论赚钱的话题中，被要求支付教材费，注册费，手续费的话，就**果断拒绝吧**。

案件②

突然打来电话，劝说购买虾，蟹等海鲜产品。由于太过强势，不由地答应了。

建议

▶马上再回复拒绝电话。即使如此也收到了商品的话，请拒绝接收。

万一接收了，也可以利用冷却期制度。

◎关于其他各种案例以及相对应地解决对策，在彦根市主页上都有介绍。

防止纠纷 须知事项

- ① “只有现在” “只有今天” “只有你”，**没有这么好地事情。**
- ② 要警惕陌生人的亲密接近或者到访。不要被衣着和态度所迷惑。
- ③ 家人的事情和自己的存款，卡号，出生年月日等个人隐私不要透露。
- ④ 有必要的时候，请果断说出“不需要”拒绝。
- ⑤ 不要一个人做决定！向家人，身边人，消费生活中心咨询！

活动信息

【儿童中心 儿童教室】

一起来挑战制作只属于自己的蜡烛吧

时 间：12月9日（周六）10:00～11:30

对 象：小学生・初中学生（小学生需要家长陪伴）

定 员：10人（抽选）

费 用：400日元

申请期间：11月17日（周五）～11月23日（周四・节日）

申 请：电话或者窗口任意

地点与咨询：儿童中心（子どもセンター）（日夏町） ☎ 0749-28-3645 传真 0749-28-3646

【滋贺县立大学校园对外开放活动 第29届“湖风祭”】

滋贺县立大学将于11月4日（周六）及5日（周日）都对外开放校园，举行全校学生文化活动。当天还设有自由市场、美食街等。欢迎很多居民朋友来共享欢乐时光！

＜时 间＞ 11月4日（周六）及5日（周日） 上午11点～下午8点

＜地 点＞ 滋贺县立大学（八坂町）

＜咨 询＞ 滋賀県立大学学生・就 職 支援課（滋賀县立大学学生就业支援课） ☎ 080-1489-5014

【滋贺大学放学后游戏场项目】

足球、捉迷藏、飞盘等各种类型。和大学里的哥哥姐姐们一起活动身体吧。

＜时 间＞ 11月9日（周四）和11月30日（周四） 17:00～18:00

雨天取消活动 可以两天都参加

＜地 点＞ 滋贺大学彦根校园（馬場一丁目）棒球场

＜对 象＞ 小学生（如果有监护人陪同的话，未就学儿童也可以）

＜定 员＞ 30人（按先后顺序）

＜申 请＞ 11月5日（周日）之前，通过网页表格（请扫描右上侧的二维码）

＜咨 询＞ 滋賀大学経済経営研究所（滋賀大学 经济经营研究所） ☎ 0749-27-1047



【11月是“以小孩儿为中心”爱护精神宣传活动期间】

每年11月开展橙色丝带行动，唤醒全社会对儿童安全的关注。若是您发现有个儿童被受虐待的状况以及您感觉孩子显得有点不对劲，请与下面所示的机关联系。请不要犹豫。

- ▶ “児童相談所”（儿童相談所）全国通用电话（24小时可以接待） ☎ 189
- ▶ “子育て支援課”（育儿支援课） ☎ 0749-26-0994 传真 0749-26-1768

咨 询 会

名称	日期	地点
儿童・家庭咨询	每周一～周五 8:30～17:15	家庭儿童咨询室 (市福祉中心) ☎ 0749-23-7838
消费生活咨询	每周一～周五 9:00～12:00 13:00～16:15	彦根市消费生活中心 ☎ 0749-30-6144
多种语言人权咨询	每周一～周五 9:00～17:00	☎ 0570-090-911 (咨询专用电话)
校园霸凌咨询热线	每周一～周五 9:00～17:00	学校支援・人权・校园霸凌对策室 ☎ 0749-24-7977
交通事故咨询	每周二、周四 9:00～12:00 13:00～16:00	湖東合同庁舎内 县立交通事故相谈所彦根分室 ☎ 0749-27-2230
发育(障碍)咨询 【要预约】	每周一～周五 8:30～17:15	发育支援中心 ☎ 0749-26-8282
语言发育咨询 【要预约】		
儿童・青年综合咨询 (家里蹲等生活困难的人和与儿童有关的咨询)	每周一～周五 8:30～17:15	彦根市少年中心 儿童・青年综合咨询 ☎ 0749-26-6880
律师的法律咨询 (1次 5500 日元)	11月24日(周五) 13:00～16:00 (11月15日(周三) 8:30 开始受理预约)	城市建设推进课 ☎ 0749-30-6117
空房电话咨询	每周一～周五 10:00～18:00	彦根市空房银行事务局(前谷先生) ☎ 0749-23-2123
癌症患者 与疗养有关问题的咨询	每周一～周五 9:00～16:00(有预约者优先)	彦根市立医院癌症相谈支援中心 ☎ 0749-22-6050
为实现治疗与工作 二者兼得的个别咨询 【要预约时间】	- 对就业的支援 11月1日(周三) 13:30～15:30 - 对愿意继续工作者的支援 11月15日(周三) 13:30～15:30	

健康生活信息

主管部门：健康推进课（市立医院院内 くすのき中心 2 楼）

咨询：健康推進課（健康推进课） ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

地点：くすのきセンター（八坂町）

【婴幼儿健康检查 2023 年 12 月】

★ 无个别通知。接待时间和携带物品等详情，请查看市政府主页。

- 9 月以后，3 岁半的检查项目增加了。除视力检查以外，还进行“屈光检查”，针对眼位和屈光状态做检查。
- 希望监护人士尽量减少当天来检查场所的人数。最好，1 名监护人只带着当天要检查的婴幼儿来场。
- 3 岁半的婴幼儿健康诊察有检尿项目。请把早晨第一次的尿装在干净的瓶子里带来。

12 月的婴幼儿健康检查

健康诊断名	实施日	对象
4 个月的儿童	请去诊所等医疗机构就诊。详情，请查看市政府主页。	
10 个月的儿童	12 日（周二）	2023 年 2 月 1 日 - 2 月 15 日出生
	20 日（周三）	2023 年 2 月 16 日 - 2 月 28 日出生
1 岁半的儿童	15 日（周五）	2022 年 5 月 1 日 - 5 月 19 日出生
	22 日（周五）	2022 年 5 月 20 日 - 5 月 31 日出生
2 岁半的儿童	14 日（周四）	2021 年 5 月 1 日 - 5 月 15 日出生
	21 日（周四）	2021 年 5 月 16 日 - 5 月 31 日出生
3 岁半的儿童	11 日（周一）	2020 年 4 月 22 日 - 5 月 11 日出生
	18 日（周一）	2020 年 5 月 12 日 - 5 月 26 日出生

咨询：健康推進課（健康推进课） ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

※ 由于语言不通而沟通困难、虽然语言上没有什么问题但旁边有翻译员更放心一点，如果有这样状况，
 请向健康推进课的职员咨询，或者与彦根外国人咨询中心联系（☎ 0749-30-6113）。

【新冠病毒感染症疫苗接种 秋季接种】

新冠病毒感染症の 2023 年秋季疫苗接种（免费）已经开始了。新冠病毒感染症疫苗与流感疫苗是否不可以同一个时候打针？是否一定要间隔时间，分别单独打疫苗针？据报告说，同一个时候打针的状况与间隔时间打针的状况相比，在药效上 and 安全性上皆无差异，所以，两种疫苗可以不间隔时间打针。流感以外的疫苗并非如此。新冠病毒感染症疫苗接种后，须要间隔 13 天以上的时间。

若欲预约接种时间就需要接种券。详情请查看彦根市政府主页。

＜预约・咨询＞ 彦根市呼叫中心

☎ 0120-152811（周末・节假日・年末年初以外 8:30～17:00）

咨询：健康推進課（健康推进课） ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

※若是您需要译员的帮助，请拨打到人权政策课（☎ 0749-30-6113）



【您检查过癌症了吗？ 请尽早就诊】

若是忽视定期的癌症检查，将可能会导致癌症的发现推迟。定期接受癌症检查很重要。

在彦根市，自家附近的医疗机构就可以接受检查。

① 大肠癌检查 ② 乳腺癌检查 ③ 宫颈癌检查

体检期限 ①12月20日（周三）（便常规取样容器的发放期限：11月30日（周四））

②③令和6年（2024年）3月31日（周日）

其他 可以接受检查的医疗机构，是否需要预约等信息，请查看彦根市政府的主页。

咨询：^{けんこうすいしんか}健康推進課（健康推进课） ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

【已经接受肝炎的检诊了吗】

实施期间：11月30日（周四）

对象：在彦根市内有住民登记的，符合以下条件的人。（年龄以2024年3月31日时间点为准）

① 年龄为40、45、50、55、60岁而且尚未进行本市肝炎病毒检诊的人士。

② 除第①项所列的年龄之外，41岁以上的人士而且尚未进行本市肝炎病毒检诊的人士。

费用：符合第①项的人士：免费 符合第②项的人：1300日元

其他：就诊时请务必携带上就诊券。可以接受检查的医疗机构，是否需要预约等信息，请查看彦根市政府的主页。

秋季火灾预防运动（11月9日～11月15日） “安全一点 幸福十分”

迎来了容易发生火灾的时节了。本次的火灾预防运动，是以提高每个人对于火灾预防的意识，预防因为火灾而造成死伤以及财产损失事故目的而每年举办的。大家也通过这个运动，提高对火灾预防的关注度。

充分注意火的处理，避免发生家庭和地域性的火灾。

！小知识！ “119的纪念日”

根据链接地域居民和消防电话号码，从1987年开始，11月9日被设定为【119的节日】。



★ “119”也可以用外语沟通

“119”是火警和急救的全国通用紧急电话。面临紧急状况的时候，请赶紧拨打。人命要紧。

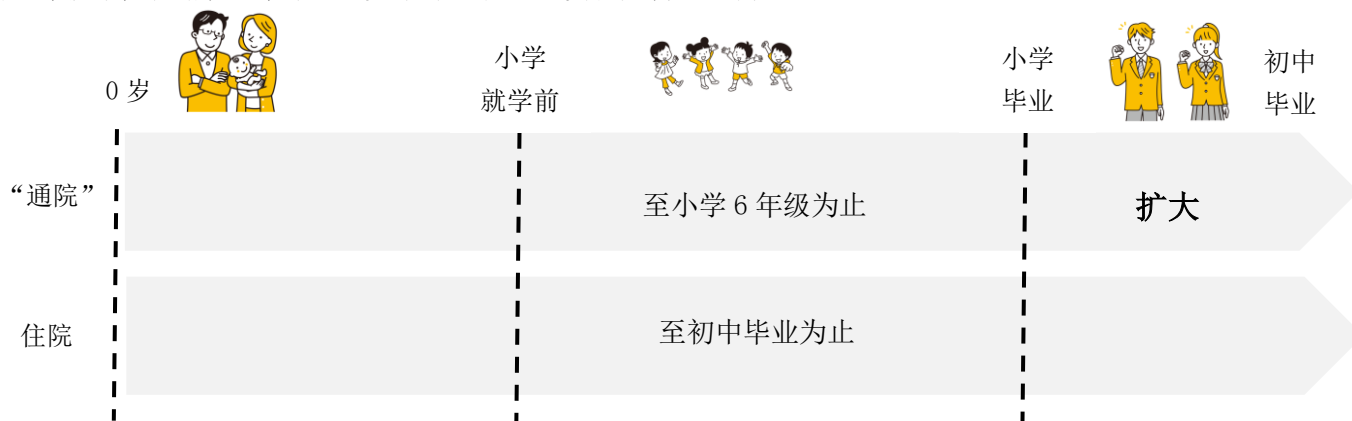
别怕自己不会说日语。接线员立刻通过远程翻译系统用您的母语沟通。



报警不要慌张
准确无误的信息才能帮助我们
顺利又安全地执行任务

儿童免费就医范围扩大了！ 初中毕业前的儿童在 2024 年 4 月后免交“通院”医疗费

儿童以所谓“通院”方式（是指门诊就医及在诊所、个人病院等医疗机构就医，不含住院治疗。）就医的时候由市政府发的医疗费补助，在 2024 年（令和 6 年）4 月以后，将其对象儿童年龄扩大到相当于初中 3 年级的年龄。（相当于初中 3 年级的年龄是指儿童年龄达 15 岁的一天之后直至最初的 3 月 31 日为止。）



＜有必要提出申请的人士＞

针对符合下面第①项和第②项状况的监护人士，市政府拟于 2024 年 1 月中旬左右以邮寄方式发送申请书。请收到后，填写必要事项，然后，寄回给保险年金课。

- ① 新入学的小学 1 年级生（自 2017 年 4 月 2 日至 2018 年 4 月 1 日之间出生的儿童）
- ② 新升级的初中 2 年级生和 3 年级生（自 2009 年 4 月 2 日至 2011 年 4 月 1 日之间出生的儿童）

＜不必提出申请的人士（已经持有福祉医疗费受给券（小孩儿医疗）的人士）＞

▶新升级的小学 2 年级生～新入学的高中 1 年级生（自 2011 年 4 月 2 日至 2017 年 4 月 1 日之间出生的儿童）



针对这年龄段儿童的监护人士，市政府拟于 2024 年 3 月中旬左右以邮寄方式发送自 2024 年 4 月起效直至初中毕业时为止有效的“受给券”（补助证）。

※ 但是，针对已经持有福祉医疗费受给券（单亲家庭、重度身心障碍人）的人士以及生活保护措施适用状况下的人士，因为目前的补助制度可以继续适用，所以，市政府不发送与上面所述的新措施有关的申请表和受给券。

咨询：保険年金課 ほけんねんきんか（保险年金课） ☎ 0749-30-6136 传真 0749-22-1398